



**APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT
STATEWIDE DIRECT PRIMARY ELECTION
TUESDAY, JUNE 3, 2014**

To request a Vote By Mail Ballot, complete the information on this form. This application form must be received by the Election Officials no later than **May 27, 2014**.

1. **PRINT NAME:** _____ 2. **DATE OF BIRTH:** _____

First Name Middle Name or Initial Last Name

3. **RESIDENCE ADDRESS** (please print):

Number and Street - as registered (P.O. Box, Rural Route, etc. not acceptable) (Designate N.S.E.W if used)

City County Zip Code

4. **TELEPHONE NUMBER:** (_____) _____ (_____) _____
(Optional) Daytime Evening

(Optional) Email Address

5. **MAILING ADDRESS FOR BALLOT, IF DIFFERENT FROM ABOVE. (PLEASE PRINT)**

NOTE: ORGANIZATIONS DISTRIBUTING THIS FORM MAY NOT PREPRINT MAILING ADDRESS INFORMATION.

Number and Street/P.O. Box (Designate N.S.E.W if used)

City U.S. State or Foreign Country Zip Code

6. THIS APPLICATION FORM WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT

I have not applied for, nor do I intend to apply for, a Vote By Mail Ballot from any other jurisdiction for this election. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name, residence address and information I have provided on this application are true and correct.

SIGNATURE _____ Date _____

WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code)

7. **THIS FORM IS PROVIDED BY:** _____

IMPORTANT: ORGANIZATIONS PROVIDING THIS FORM MUST ENTER THEIR NAME, ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER

VBMAAPP 1/2014

Xin xem đơn mẫu ở phía dưới để biết cách điền vào đơn xin bầu BẢNG THƯ.

Đơn mẫu. Xin điền vào Đơn Tiếng Anh ở trên nếu muốn xin lá phiếu bầu BẢNG THƯ.



**ĐƠN XIN LÁ PHIẾU BẦU BẢNG THƯ
BẦU CỬ SỞ BỘ TRƯC TIẾP TOÀN TIỂU BANG
THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG SÁU, 2014**

Để xin Lá Phiếu Bầu Bảng Thư, xin điền đầy đủ những chi tiết vào đơn này. Đơn xin này phải được Viên Chức Bầu Cử nhận được trễ nhất là **ngày 27 tháng Năm, 2014**.

1. **VIẾT TÊN BẢNG CHỮ IN:** _____ 2. **NGÀY SINH:** _____

Tên Tên Lót hoặc Tên Lót Viết Tắt Họ

3. **ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ** (xin viết bằng chữ in):

Số và Đường - giống như khi ghi danh (Không chấp nhận số P.O. Box, Số Tuyến Đường (Rural Route), v.v.) (Xin ghi rõ hướng N.S.E.W nếu có)

Thành Phố Quận Số Bưu Chính

4. **SỐ ĐIỆN THOẠI:** (_____) _____ (_____) _____
(Tùy Ý) Ban Ngày Buổi Tối

(Tùy Ý) Địa Chỉ Email

5. **ĐỊA CHỈ ĐỂ GỬI LÁ PHIẾU, NẾU KHÁC VỚI ĐỊA CHỈ Ở TRÊN. (XIN VIẾT BẰNG CHỮ IN)**

GHI CHÚ: CÁC CƠ QUAN PHÂN PHỐI ĐƠN NÀY KHÔNG ĐƯỢC IN SẴN NHỮNG CHI TIẾT VỀ ĐỊA CHỈ GỬI THƯ.

Số và Đường/P.O. Box (Xin ghi rõ hướng N.S.E.W nếu có)

Thành Phố Tiểu Bang trong Hoa Kỳ hoặc Nước Ngoài Số Bưu Chính

6. ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ THẬT CỦA ĐƯƠNG ĐƠN

Tôi chưa hề xin, mà cũng không có ý định xin, Lá Phiếu Bầu Bảng Thư tại bất cứ khu vực bầu cử nào khác của kỳ bầu cử này. Tôi xác nhận rằng tên, địa chỉ cư ngụ và các chi tiết khai trong đơn này là sự thật và chính xác và tôi xin chịu mọi hình phạt của luật Tiểu Bang California nếu khai gian.

KÝ TÊN _____ Ngày _____

LƯU Ý: Hình phạt của tội khai gian là bị ở tù trong nhà giam tiểu bang từ hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Luật Hình Sự California)

7. **ĐƠN NÀY ĐƯỢC CẤP DO:** _____

ĐIỀU QUAN TRỌNG: CÁC CƠ QUAN CẤP ĐƠN NÀY PHẢI GHI VÀO TÊN, ĐỊA CHỈ VÀ SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA HỌ

VBMAAPP 1/2014 Vietnamese

FOR OFFICIAL USE ONLY

NOTICE – You have the legal right to mail this form to:

Registrar-Recorder/County Clerk
Vote By Mail Section
PO Box 30450, Los Angeles, CA 90030-0450

or deliver to:

12400 Imperial Hwy., Norwalk, CA 90650
3rd Floor Room 3002
8am – 5pm
(562) 466-1323

Returning this application to anyone else may cause a delay that could interfere with your right or ability to vote.

Any voter wishing to become a Permanent Vote By Mail voter may call our office at: (562) 466-1323 for further information or visit our website at lavote.net.

The format used on this application **MUST** be used by **ALL** individuals, organizations, and groups that distribute Vote By Mail Ballot applications. Failure to conform to this format may result in criminal prosecution. Elec. Code Secs. 3007 & 18402

Under Federal law, election materials are available in other languages in Los Angeles County 1-800-481-VOTE.

DÀNH RIÊNG CHO VĂN PHÒNG

THÔNG BÁO – Quý vị được quyền hợp pháp để gửi đơn này đến:

Registrar-Recorder/County Clerk
Vote By Mail Section
PO Box 30450, Los Angeles, CA 90030-0450

hoặc đem đến:

12400 Imperial Hwy., Norwalk, CA 90650
3rd Floor Room 3002
từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều
(562) 466-1323

Nếu gửi lại đơn này đến bất cứ một nơi nào khác có thể làm đình trệ và gây trở ngại đến quyền hạn hoặc việc bầu cử của quý vị.

Bất cứ cử tri nào muốn trở thành Cử Tri Bầu Bảng Thư Thường Xuyên đều có thể liên lạc với văn phòng chúng tôi ở số: (562) 466-1323 để biết thêm chi tiết hoặc vào website của chúng tôi ở địa chỉ lavote.net.

Hình thức dùng trong đơn này **PHẢI** được dùng cho **TẤT CẢ** mọi cá nhân, hội đoàn, và các nhóm cấp phát đơn xin Lá Phiếu Bầu Bảng Thư. Nếu không tuân theo hình thức của đơn này có thể bị truy tố hình sự. Bộ Luật Bầu Cử Đoạn 3007 & 18402

Theo luật Liên Bang, Quận Los Angeles có thực hiện các tài liệu bầu cử bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau 1-800-481-VOTE.